

De setember terza edizion del Symposium de scultura "Toni Gross"

LADINO



Toni Gross

Il simposio internazionale di scultura lignea in memoria di Toni Gross, artista, maestro e alpinista è un evento nato nel 2012 per iniziativa dell'Union di Ladins de Fascia, della Scuola Ladina di Fassa - Liceum del Design e delle Arti, e del Comune di Pozza di Fassa, col sostegno della Regione Trentino Alto Adige/Südtirol, dell'Istitut Cultural Ladin e di altre istituzioni e sponsor.

La terza edizione del simposio, che viene organizzato con cadenza biennale, si svolge dal 5 al 10 settembre a Pozza di Fassa. Per tutta la settimana 12 artisti, suddivisi in 2 sezioni - artisti di comprovata esperienza ed artisti ex studenti dell'Istituto d'Arte di Pozza e delle scuole d'arte delle valli ladine delle Dolomiti - si cimentano sul tema "Il mondo ladino nel Patrimonio dell'UNESCO" lavorando un tronco di cirmolo di 180 cm di altezza, trasformando per 5 giorni il centro del paese in un grande laboratorio artistico all'aperto.

I prumes de setember a Poza ven metù a jir la terza edizion del Symposium Internazional de scultura tel len dedicà a Toni Gross. L'event l'é resservà a doi categories de artisc': una seziun per artisc con esperienzes e la seconda de studenc' de la Scuola d'Ert de Poza, e de la valèdes ladines per in dut 12 persones.

L'argument del simposium l'é "El mond ladin tel patrimoine Unesco".

I partezipanc' i arà a disposizion un ciuch de zirm 180 zentimetres aut che i arà dal zipier fora te 5 dis a la longia te mez al paisc de Poza, che doentarà cuscita un gran laboratorie artistich.

I artisc' lurarà sparpagné fora per el paisc da piaz de Comun a Piaz del Malgher fin al parch di jeghes e chest sarà dal lunesc 5 de setember fin a la sabeda ai 10 de setember.

In sabeda domesdi sarà a juria che arà da valuter la operes. Vegnarà declarà doi venjidores, un per vigni categoria che i vegnarà premiè sabeda ai 10 tel padilions de la manifestazions de Poza da les 7 da sera. Te chela ocasion vegnarà ence declarà un venjidor da pert del publich.

El Symposium Internazional de scultura Toni Gross sarà de valuta ence desché laboratorie didatich per i studenc' del lizeum artistich de Fascia, e con la operes fates vegnarà metù adum na mostra.

El Symposium vel recorder Tone Gross, om, artist, maester e alpinist che a dat un gran contribut a la crescimonìa de la comunanza. Ape de a chest dèr valor a la prejenza de la scola d'ert te Fascia viven-tan si entervenc' sul teritorie.

m.d.

MÖCHENO IL 10 AGOSTO SI FESTEGGIA IL PATRONO DI FIEROZZO

Der haile Lorenz, der schitzpatron va Vlarotz



Il campanile della chiesa di s. Lorenzo una trentina di anni fa

Archif BKI, foto Paolo Pintarelli

Il 10 agosto ricorre la giornata del patrono di Fierozzo, san Lorenzo. La chiesa che fu a lui dedicata e i cui ruderi si trovano sul dosso che sembra emergere tra i boschi e i masi alti del Mitterpèrg, è la prima riscontrabile nei documenti storici. Probabilmente su una precedente cappella, primo luogo di culto degli abitanti che colonizzarono la zona tra la fine del XIII e l'inizio del XIV secolo, fu poi edificata la chiesa le cui forme e dimensioni sono tutt'oggi abbastanza ben delineabili. La crescita demografica e quindi l'importanza del paese, oltre al fatto che non fosse proprio comodamente raggiungibile dagli abitanti dei masi più lontani soprattutto dell'Auserpèrg, portarono alla nascita di altri importanti luoghi di culto e quindi - tra

la fine del XVII e l'inizio del XVIII secolo - alla costruzione di altre chiese. Ma san Lorenzo viene ancora oggi solennemente festeggiato da tutti gli abitanti del paese di Fierozzo con una festa patronale.

En de mit van summer de Vlarotzer vaiern der sai' Schitzpatron. Der Lorenz

ist galept en dritte jorhundert en Roma ont semm hõt er austrong s bourt van Cristo ont austoalt de gèlder en de òrmen. Er ist storm abia martire as de 10 van agst en jor 258 ont pagrom en de via Tiburtina bou dõra paut ist kemmen a Basilica. S ist nèt asou gabiss as er galeikt ist kemmen as a a rost, ober asou ist er kemmen en de iconografi envir trong ont asou kimmper gadenkt.

Men boas nèt benn as paut ist kemmen de kirch as en eck as arausvõtzt en de mitt va Vlarotz, ober gabiss ist oa'n van eltestn kristlichen pau'n van gõnze Tol. S kõnn sai' as schoa' en viarzente jorhundert an groasn kapitell oder a kappella ver za vinnen se za petn paut kemmen ist ont as speiter de doi ist vergreasert kemmen vinz as de kirch ver de gõnze gamoa'schõft va Vlarotz augamõcht kemmen ist.

Gabiss ist as en de earstn jarder van tausntvinfhundert de kirch ist gaben pet de greas as ber nou iaz van sai'na mauern derkennen kennen.

Bavai, ist de kirch va Lorenz sai' galòkt kemmen?

S ist hõrt za kennen song ganau', ober zboa dinger hom gabiss mitgaholven. S earste ist as en XVII ont en XVIII jorhundert de gamoa'schõft va Vlarotz ist õlbe greaser ont stercher kemmen, s zboate ist as der plõtze bou as se paut kemmen ist ist a bea'ne vèrr ver a toal heff, iberhaupt ver de sèlln va Auserpèrg.

Asou schoa' en de leistn jarder van XVII jorhundert ont de earstn van XVIII sai' lõngsom aupaut kemmen õndra kapelle as speiter sai' vergreasert kemmen vinz as kirchen gaben sai'. Asou ist s gõngen pet de sèll as hait ist de kirch van haile Felise ont pet de sèll van haile Franz va Paola.

De kirch as en eck va Larenz ist asou sai' galòkt kemmen ont en de jorhundertn zõmmpfõln, ober der earste schitzpatron kimm nou õlbe pfaiert van õlla de glabichen va Vlarotz.

Vil lait van õlla de eltn trong der nu'm Lorenzo ont der greaseste kirchta ver en dorf ist der sèll as pfaiert kimm en sõnsta ont sunta as semm glaim ist. Der pfõff hõltet der sèll to abia an hoachn vaierto ont de statua van haile kimm trong en undõnk um en hoff glaim en de kirch. De vraitbillegen van dorf õrbetn za stelln zõmm a fest bou as dõra spilt, tsungen ont tõnz kimm.

S dorf, benns aa zboa pforrain hõt, heart se bider stõrch zõmmpunt van doi oa'zege hailege, van schitzpatron van õlla!

L.T.

SCARICA LA NUOVA

Cinque Pari App

Il Vangelo e la riflessione sempre con te

IN ITALIANO, TEDESCO E PROSSIMAMENTE IN ALTRE LINGUE